

په تاكان

دەرچوون ۷ - ۱۰

(بهري پوڅ به بيژنگ ناگيرئ) ئهم په نده كورديه ديراسه ته كه مان له نووسراوه پيروزه كان كورت ده كاته وه. نايا ده كړئ بهري پوڅ به بيژنگ بگري؟ نه خير. ئهمرو ده بينين چي روو ده دات كاتي كه فيرعون، پاشاي ميسر، هولي دا شه پ بكات دژي په روه رديگار خودا، ئه وهى موسا له سهري نووسيوه و ده لئ: (چپايه، كرداره كاني ته واوه، چونكه هه موو پښاگانى دادپه روه ره، خودا په كى دلسوز، سته مكارى تيدا نيبه، راستگو و راسته ئه و.) (وته كان ۳۲: ۴)

له وانه ي رابردو ماندا، بينيمان چون خودا موسا و هارونى نارد بو لاي فيرعون بو رزگار كړدى گه لئ ئيسرائيل له كويلايه تيان له ميسر. به فيرعون تيان وت: (خوداوه ند خوداي ئيسرائيل وا ده لئ، بهيله گه له كه م برؤن، تا له چوله وانى جه ژنم بو بگيرن.) به لام، فيرعون ووتى: (خوداوه ند كييه تا گوئ له قسه ي بگرم و بهيلم ئيسرائيل بروت؟ خوداوه ند نانا سم و هه روه ها ناهيلم ئيسرائيل بروت.) (دەرچوون ۵: ۱، ۲) به كورتى، خودا سوور بوو له سه ر نازاد كړدى گه لئ ئيسرائيل، له كاتيكدا فيرعون سوور بوو له سه ر هيشتنه وه يان به كويلايه تى. به لام، بهري پوڅ به بيژنگ ناگيرئ!

با ئيستا بگه رپينه وه پارچه ي دووه مى ته ورات، سپاره ي دەرچوون به شى هفت، بو ئه وهى بزاني چون فيرعون هولي دا بهري تيشكى پوڅى خودا بگريئ. نووسراوى پيروزه ده فهرموئ:

(دەرچوون ۷) ۱ جا موسا و هارون هاتنه لاي فيرعون و چون خوداوه ند فرمانى پيكر دبوون ئاوايان كرد، هارون گوچانه كه ي فرپدايه به رده م فيرعون و خزمه تكارانى و بوو به ماريكى شاخدار. ۱۱ فيرعونه نيش بانگى دانايان و سحر بازانى كرد، ئيتر جادوو گهرانى ميسريش به ئه فسونه كانيان هه مان شتيان كرد. ۱۲ هه ريه كه گوچانى خوى فرئ دا و گوچانه كانيان بوون به ماري شاخدار، به لام گوچانه كه ي هارون گوچانه كاني ئه وانى هه لئوشى.

سه رنجى سه رته اى ئه م (كيپركييه) بده له نيوان فيرعون و خودا. له لايه ك، فيرعون و پياوه دانا و سحر بازه كاني، و له لايه كى تر، موسا و هارون. له پاش ئه وهى گوچانه كه ي هارون به شيويه كى سه ير بوو به مار، سحر بازه كاني فيرعونه نيش لاساييى موعجيزه كه يان كرده وه به هاويشتنى و يرده كانيان. هه ريه كه گوچانى خوى فرئ دا و گوچانه كانيان بوون به ماري شاخدار، به لام گوچانه كه ي هارون گوچانه كاني ئه وانى هه لئوشى.

ده توانين چي بلين دهر باره ي ئه م هه موو شته؟ ده زانين كه ئه و شته سه يرانه ي موسا و هارون ئه نجاميان دا له لايه ن خوداوه بوو. به لام، سحر باز و جادوو گهرانى فيرعونه نيش موعجيزه يان ئه نجام دا. ئه و هيزه يان له كويوه بو هات؟ له لايه ن خوداوه بوو؟ نه خير! خودا دژ به خوى ناوه ستي. ئه ي باشه ئه و هيزه يان له كويوه بو هات؟ سحر باز و جادوو گهرانى فيرعون پشتيان به هه لئه له تاندىن ده به سته و ئه و هيزه ي له شه يتانه وه دئت.

نووسراوه پيروزه كان پيمان نيشان ده دات كه شه يتان زور زور زانه و هه ز ده كات خه لك هه لئه له تينئ، هه روه ها زور به هيزه و ده توانئ موعجيزه ئه نجام بدات. به لام، ئه وهى گوماني تيدا نيه ئه وه يه خودا زور به هيزتره له شه يتان. بويه، گوچانه كاني هارون گوچانه كاني سحر باز و جادو كه ره كاني فيرعونه ي قوت دا. هه رچه نده ئه م هه موو شته واى نه كرد كه فيرعون توبه بكات و گوئ له وشه ي خودا بگريئ.

نووسراوى پيروزه ده فهرموئ: (دەرچوون ۷) ۴ دواتر خوداوه ند به موساي فهرموو: (دلى فيرعون په قه، پازى نيبه پئ به گه له كه بدات. ۱۵ به يانى برؤ لاي فيرعون، ئه وه تا بو لاي ئاوه كه ده چئت، له كه نارى نيل بوى بوه سته و ئه و گوچانه ش كه بوو به ماري شاخدار به ده سته وه بگه ر. ۱۶ پئ ده لئيت، "خوداوه ند خوداي عيبرانيه كان منى بو لاي تو نارد و فهرموو، پئ به گه له كه م بده با

برېون و له چۆلهوانی بمپه‌رستن، به‌لام ئەوه‌تا تا ئیستا گوڤ ناگریت. ^{۱۷} خداوهند ئاوا ده‌فهرمویت، به‌مه ده‌زانیت من خوداوه‌ندم، ئەوه‌تا من به‌و گوچانه‌ی به‌ده‌ستمه‌وه‌یه له ئاوی نیل ده‌دهم و ده‌یگوڤریت بۆ خوین...

^{۲۰} موسا و هارونیش ئاویان کرد، وه‌ک ئەوه‌ی خوداوه‌ند فرمانی پیکردن. گوچانه‌که‌ی به‌رز کرده‌وه و له ئاوی نیلی دا، له‌به‌رچاوی فیرعه‌ون و خزمه‌تکاره‌کانیدا. جا هه‌موو ئاوی نیل گوڤا بوو به‌ خوین. ^{۲۱} ماسیه‌کانی ناو نیلیش مردن و نیل بۆگه‌ن بوو، میسریه‌کانیش نه‌یان‌توانی له ئاوی نیل بخۆنه‌وه، خوینیش هه‌موو خاکی میسری گرت‌وه. ^{۲۲} جادووگه‌ره میسریه‌کانیش هه‌مان شتیان کرد به‌ ئەفسونه‌کانیان، دل‌ی فیرعه‌ونیش ره‌ق بوو و گوڤی له موسا و هارون نه‌گرت وه‌ک خوداوه‌ند فیرعه‌ون. ^{۲۳} ئینجا فیرعه‌ون پرووی وه‌رگێڤا و چوووه‌وه بۆ مال‌ه‌که‌ی و دل‌ی به‌لای ئەمه‌شدا نه‌برد. ^{۲۴} هه‌موو میسریه‌کانیش ده‌وروبه‌ری نیلیان هه‌لد‌پری بۆ ئاوا تا بیخۆنه‌وه، چونکه‌ نه‌یان‌توانی له ئاوی نیل بخۆنه‌وه.

^{۲۵} حه‌وت پوڤ ته‌واو بوو دوا‌ی ئەوه‌ی خوداوه‌ند له نیلی دا. ^۱ خوداوه‌ند به‌ موسای فیرموو: (پرو لای فیرعه‌ون و پیی بلی، "خوداوه‌ند ئاوا ده‌لێت، ری به‌ گه‌له‌که‌م بده‌ برېون تا بمپه‌رستن. ^۲ ئەگه‌ر رازی نه‌بیت و پریان نه‌ده‌یت، له هه‌موو خاکه‌که‌ت ده‌ده‌م به‌ بۆق. ^۳ نیل به‌ بۆق هه‌لد‌چیت، سه‌ر ده‌که‌ون و دل‌ینه‌ ناو مال‌ه‌که‌ت و ژووری نووستنه‌که‌ت و سه‌ر چوارپایه‌که‌ت، هه‌روه‌ها ده‌چنه‌ مالی خزمه‌تکاره‌کانت و سه‌ر گه‌له‌که‌ت و بۆ ناو ته‌نووره‌کانت و ته‌شته‌ هه‌ویره‌کانت. ^۴ بۆق دیته‌ سه‌ر خۆت و گه‌له‌که‌ت و خزمه‌تکاره‌کانت.)

به‌لام فیرعه‌ون گوڤی رانه‌گرت له ئاگاداریه‌کانی موسا. (ده‌رچون ۸) ^۵ ئینجا خوداوه‌ند به‌ موسای فیرموو: (به‌ هارون بلی، "به‌ گوچانه‌که‌ت ده‌ست درێژ بکه‌ بۆ سه‌ر پرووباره‌کان و جۆگه‌له‌کان و گوڤاوه‌کان و بۆق سه‌ر بخه‌ بۆ سه‌ر خاکی میسر. ^۶ هارونیش ده‌ستی درێژ کرده‌ سه‌ر ئاوی میسر و بۆق سه‌ر که‌وتن و خاکی میسریان داپۆشی. ^۷ جادووگه‌ره‌کانیش هه‌مان شتیان کرد به‌ ئەفسونه‌کانیان، بۆقیان سه‌ر خسته‌ سه‌ر خاکی میسر. ^۸ فیرعه‌ون بانگی موسا و هارونی کرد و وتی: (له خوداوه‌ند بپارێنه‌وه تا بۆق له‌ خۆم و گه‌له‌که‌م دوور بخاته‌وه، منیش ری به‌ گه‌له‌که‌ ده‌ده‌م برېون قوربانی بۆ خوداوه‌ند سه‌ر بپرن.)... ^۹ ئینجا موسا و هارون له‌لای فیرعه‌ون ده‌رچوون و موسا هاواری بۆ خوداوه‌ند کرد له‌به‌ر ئەو بۆقانه‌ی بۆ فیرعه‌ونی دانابوو... بۆقه‌کان له‌ مال‌ه‌کان و حه‌وشه‌کان و کیلگه‌کاندا مردن... ^{۱۰} جا کۆمه‌ل کۆیان کردنه‌وه و زه‌وییه‌که‌ گه‌نده‌ل بوو. ^{۱۱} کاتیکی فیرعه‌ون بینی خامۆشی هاته‌ کایه‌وه، دل‌ی ره‌ق کرده‌وه و گوڤی له موسا و هارون نه‌گرت، وه‌ک خوداوه‌ند فیرمووی.

^{۱۲} ئینجا خوداوه‌ند به‌ موسای فیرموو: (به‌ هارون بلی، "گوچانه‌که‌ت درێژ بکه‌ و له‌ خۆلی زه‌وی بده،" جا خۆلی زه‌وی ده‌یته‌ میسوله‌ له‌ هه‌موو خاکی میسر.) ^{۱۳} ئیتر ئاویان کرد، هارون به‌ گوچانه‌که‌ی ده‌ستی درێژ کرد و له‌ خۆلی زه‌وییه‌که‌ی دا، جا میسوله‌ هاته‌ سه‌ر خه‌لک و سه‌ر ئازله‌له‌کان، هه‌موو خۆلی زه‌وییه‌که‌ بوو به‌ میسوله‌ له‌ هه‌موو خاکی میسردا. ^{۱۴} جادووگه‌ره‌کانیش به‌ ئەفسونه‌کانیان هه‌مان شتیان کرد بۆ په‌یدا‌بوونی میسوله‌، به‌لام نه‌یان‌توانی. جا میسوله‌ له‌سه‌ر خه‌لک و له‌سه‌ر ئازله‌له‌ مایه‌وه. ^{۱۵} جادووگه‌ره‌کان به‌ فیرعه‌ونیان وت، "ئهمه‌ په‌نجه‌ی خودایه،" به‌لام فیرعه‌ون دل‌ی ره‌ق بوو و گوڤی لێنه‌گرتن، وه‌ک خوداوه‌ند فیرمووی.

بینیت چی به‌سه‌ر جادوکه‌ره‌کانی فیرعه‌ون هات؟ پێشتر بینیمان چۆن هیزیکیان هه‌بوو، که‌ له‌ شه‌یتانیان وه‌رگرتبوو. بۆیه، له‌ریگای هونه‌ره‌ نه‌ینیه‌که‌یانه‌وه، توانیان لاسایی هیزی خودا بکه‌نه‌وه و هه‌ندیک ئاوا بگۆرین به‌ خوین، و وابکه‌ن هه‌ندیک بۆق به‌ده‌ریکه‌وی. به‌لام، هیزی ئه‌وان سنووردار بوو. جادوکه‌ره‌کانی فیرعه‌ون نه‌یان‌ده‌توانی ئه‌و په‌تایانه‌ی خودای بالاده‌ست به‌سه‌ر خاکی میسردا هینا‌بووی لاببه‌ن. له‌پاش ئەوه‌ی هارون گوچانه‌که‌ی کیشا به‌ زه‌ویدا و خۆله‌که‌ بوو به‌ میسوله‌، جادوکه‌ره‌کان هونه‌ره‌ نه‌ینیه‌کانیان ئه‌نجام دا و هه‌ولیان دا خۆلی زه‌وی بکه‌ن به‌ میسوله‌، به‌لام نه‌یان‌توانی. بۆیه، به‌ فیرعه‌ونیان وت، (ئهمه‌ په‌نجه‌ی خودایه)

زۆر پوونه‌ که‌ هیزی جادوکه‌ره‌کان سنوورداربوو. بێ‌گومان، شه‌یتان هیزی هه‌یه‌ و ده‌توانی هه‌ندیک هیزی به‌ موقوف‌ببه‌خشی، به‌لام ئه‌و

هیزانه هرگیز ناتوانی له و سنورانه تیپه پری که خودا دایناوه. تنها خودا به هیترترین که سه. تنها نه و ده توانی هموو شتی که بکات! هر نه و به تنها بی سنوره! جادو که ره کانی فیرعون خریک بو تی ده که یشتن مزنی بی سنوری خودا چنده، به لام فیرعون هیشتا نایه وی مل که چی خودا بییت. فیرعون به رده وام بو له دل پهی و پیی و ابو که ده توانی دژی خودای ئیسرائیل راوهستی و بیباته وه! بویه، نووسراوه پیروزه کان پیمان ده لیت چون خودا به ده سستی موسا و هارون حهفت په تای تر به سهر فیرعون و خاکی میسر دا دینی.

چوارم په تا پیک هاتبو له مشکی ژور که خاکی پر کردبو، ته نانهت ناو مالی خه لکی و بو هوی ویرانکاریه کی ژور. له پینجم په تاش، نه خوشی کی ژور خراب له مهر و مالای دابوو، و ژور به یان مردن. به لام، یه که دانهش له مهر و مالای گه لی ئیسرائیل نه مرد. له گه ل نه وه شدا، فیرعون دلی ره ق ده بو و نه یده هیشت گه لی ئیسرائیل پروات. پاشان، دومه لکی ژور خراب بلاو بووه وه له نیو مروژ و نازه لدا. نووسراوه پیروزه کان ده فیرموی: **جادو که ره کانیس نه یاتوانی له بهرام بهر موسا بوهستن له بهر دومه له کان، چونکه دومه له کان له جادو که ره کان و له هموو میسر یه کاند ا بوو. (دهرچون ۹: ۱۱)** له په تای حهفته مدا ته زره باری کی ترسناک، که پیشت تر زره ی وا گه وره نه باری بو له میسر، به رده وام باری و هموو کیلگه کانی تی که دا. له پاش نه وه ی نه و او بو، خا که که پر بو له کولله، که وا هموو پاشماوه ی کیلگه ی خوارد. نه مه په تای هه شته م بوو.

له په تای نویم، خودا به موسای فیرموی: **(دهستت بو ئاسمان دریژ بکه با تاریکی بال به سهر خاکی میسر دا بکیشت، که چاو چاو نه بییت).** **(دهرچون ۱۰: ۲۱)** بویه، بو سی ژور که س نه یاتوانی هیچ بیینی. به لام، له و پاریزگایه ی گه لی ئیسرائیل لی ده ژیان روونکی هه بوو. ته نانهت یه که په تاش توشیان نه بوو. له گه ل نه وه شدا نه مه هموو شتهش وای نه کرد فیرعون توبه بکات و واز له گه لی ئیسرائیل بییت برؤن. نووسراوی پیروز ده فیرموی: **فیرعونه یس به موسای وت: (له لام برؤ، ناگاداری خوت به نه په یته وه بهرچاوم، چونکه نه و پروزه ی پروم بییت دهریت).** **(دهرچون ۱۰: ۲۸)** په تایه کی تر هیه که خودا به سهر فیرعون و میسر یه کانی دا هینا، به لام چاوه پی وانه ی داهاتوو ده که ی تا به رده وام ده بین له م چیرۆکه سهرنج پاکیشه.

چون ده توانین وانه یمان کورت بکه ینه وه؟ رهنگه به م شیوه یه: فیرعون ویستی شهر بکات دژ به په روه ردگار خودا. نایا فیرعون و جادو که ره کانی توانیان زال بن به سهر خودای بالاده ست؟ توانیان به سهر هیزی بکه ون؟ نه خیر! که س ناتوانی بجهنگی له گه ل خودا و بیباته وه! بهری ژور ناکری به بیژنگ بگری.

نه ی خودا ده یه وی چیمان پی بلی له ریگای نه وه ی نه مرو خویندمانه وه؟ نووسراوی پیروز ده فیرموی: **جا نه م شتانه یان وه که په ند به سهرهات، بو ناگاداری ئیمهش نووسراوه، که کؤتابی رؤژگار بؤمان هاتووه. (۱ کؤرنسؤس ۱۰: ۱۱)** خودا ده یه وی ناگادارمان بکاته وه. خودا ده یه وی باش تماشای خومان بکه ین و ئاور له ناگاداریه کانی بده ینه وه.

نایا سهرنجی وشه ی خودا ده ده ی؟ یا خود توش وه فیرعون، شهر ده که ی له گه ل خودا؟ با دلی خوت وه لام بداته وه. نایا مل که چی وشه ی خودا بوو یته؟ نه مه مانای نه وه نیه که نایا مل که چی داب و نه ریتی باو ویا پیران و ناین نه وان بووی، به لکو مانای نه وه یه نایا به وشه ی په روه ردگار خودات به سینگی کی فراوانه وه وه رگرتووه؟ یا خود نیازت وایه شهر بکه ی له گه ل خودا؟

(بهری ژور به بیژنگ ناگری!) مروژ وه کو بیژنگ وایه و وشه ی خوداش وه که ژور. نووسراوی پیروز ده فیرموی: **هموو مهرؤفیک وه که گزؤگیا وایه و هموو شکؤیه که ی وه که گولی ده ست وایه. گزؤگیا وشک ده بییت و گول هه لده وه ری، به لام وشه ی خودا وه ند تاهه تایه ده مییت. نه مهش نه و وشه یه که پیی موزده تان درایی.** **(۱ په ترؤس ۱: ۲۴، ۲۵)** وشه ی خودای تاهه تای و وه که به ردی کی پته و وایه و هر که سی ژیان ی له سهر بنه مای نه و به رده بنیات بنا نه و ژیان ی خوی له سهر بنه مایه کی پته و داده نی. به لام، نه گه ر په تی بکه یه وه ژیانت له سهر نه و به رده بنیات بنه ی — نه و رؤژیک به ردی وشه ی خودا به سهرتدا به رده بیته وه و پانت ده کاته وه. ناکری بهری ژور به بیژنگ بگری، و ناکری مروقیش رک به رکی وشه ی خودا بکات و قوتاری بییت له سزادان.

په نا به خودا بڼ وانې داهاتوو، ده بېنېن په روه ردگار چي كرد كه وا له فيرعون بكات واز له گه لي ئيسرائيل بېنيت له ميسر درچن خوداش به بهر كه ت بكات كاتي بير ده كه يته وه له وه ي موسا له ته ورات نووسيو يه تي، كه ده لي: چيايه، كرداره كاني ته واوه، چونكه هه موو پښتو كاني داد په روه ره، خودا يه كي دلسوز، ستمكار ي تپدا نييه، پاستگو و پاسته نهو. (وته كان ۳۲: ۴)



گرنگترین پرسپاره كان بڼ وانه يه:

۱. ئايا ده كړي بهري پوژ به بېژنگ بگري؟ ده توانين چي بلين دهر باره ي ئه م هه موو شته؟
۲. سيحرياز و جادوكه راني فيرعون نيش موعجزه يان نه نجام دا. نهو هيژه يان له كوڼوه بڼ هات؟
۳. بېنيت چي به سهر جادوكه ره كاني فيرعون هات؟
۴. چون ده توانين وانمان كورت بكه ينه وه؟ ئايا فيرعون و جادوكه ره كاني توانيان زال بن به سهر خوداي بالاده ست؟ توانيان به سهر هيژي بكه ون؟
۵. نه ي خودا ده يه وي چيمان پي بلي له پښتو نه وه ي نه مړو خوښدمانه وه؟
۶. ئايا سهرنجي ووشه ي خودا ده ده ي؟ يا خود توش وهك فيرعون، شه ر ده كه ي له گه ل خودا؟
۷. ئايا مل كه چي ووشه ي خودا بوويته؟ نه مه ماناي نه وه نيه كه ئايا مل كه چي داب و نه ريتي باووباپيران و ئاين نه وان بووي، به لكو ماناي نه وه يه ئايا به ووشه ي په روه ردگار خودات به سينگيكي فراوانه وه وهرگرتووه؟

پښتو ژبې د دروستۍ:

وهرزي خوښدنه وه ي كتيبي پيروژ

(۲۰۱۶)

Old Testament, Sorani (Draft), International Bible Society, 2005, 2009, 2011; Psalms, Biblica, 2013

Kurdish New Testament, International Bible Society, 1998; Biblica, 2011

نه م خوښدنه وه له [The Way of Righteousness by Paul Bramson, 1998] به خهش كراوه ته.

به ره م هيته: كوومه له ي پښتو راستو دروستي

rrd2011@yahoo.com

www.rrdk.org